

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 4 augustus 1995 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over artikel 1 van het voorontwerp van wet "betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk", heeft op 4 augustus 1995 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 4 août 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, concernant l'article 1er de l'avant-projet de loi "concernant le bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail", a donné le 4 août 1995 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het spoedeisend karakter verantwoord "door het feit dat het ontwerp onder meer tot doel heeft de richtlijnen 92/57/EEG en 89/391/EEG uit te voeren, en dat dit wetsontwerp bij voorrang moet kunnen behandeld worden in het parlement".

*

* *

STREKKING VAN HET ONTWERP.

Het ontwerp strekt ertoe in de plaats te komen van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen. Gedeeltelijk wordt daarmee de omzetting beoogd van een aantal richtlijnen van de Europese Gemeenschap.

De adviesaanvraag heeft enkel betrekking op artikel 1 van het ontwerp, naar luid waarvan de ontworpen wet een aangelegenheid regelt "zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet". Over de andere bepalingen van het ontwerp heeft de Raad van State op 16 maart 1995 advies L. 24.143/1 gegeven. Artikel 1 is nadien in het ontwerp ingevoegd.

.../...

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

1. Bij artikel 1 van het ontwerp zijn geen inhoudelijke opmerking te maken.

In de Nederlandse tekst van die bepaling schrijven men "bedoeld in artikel 78" in plaats van "zoals bepaald in artikel 78".

2. Het zou wenselijk zijn dat ook in de indieningsformule ervan blijkt gegeven wordt dat het ontwerp, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend moet worden.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :".

Conformément à l'article 84, alinéa 2, inséré dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat par la loi du 15 octobre 1991, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, le caractère urgent est justifié "door het feit dat het ontwerp onder meer tot doel heeft de richtlijnen 92/57/EEG en 89/391/EEG uit te voeren, en dat dit wetsontwerp bij voorrang moet kunnen behandeld worden in het parlement".

*

*

*

PORTEE DU PROJET

Le projet tend à se substituer à la loi du 10 juin 1952 concernant la sécurité et la santé des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail. Il vise en partie à mettre en oeuvre plusieurs directives de la Communauté européenne.

La demande d'avis porte uniquement sur l'article 1er du projet, selon lequel la loi en projet règle une matière "visée à l'article 78 de la Constitution". En ce qui concerne les autres dispositions du projet, le Conseil d'Etat a émis le 16 mars 1995 l'avis L. 24.143/1. L'article 1er a été inséré dans le projet à une date ultérieure.

.../...

EXAMEN DU TEXTE

1. L'article 1er du projet n'appelle aucune observation quant à la teneur.

Dans le texte néerlandais de cette disposition, il conviendrait d'écrire "bedoeld in artikel 78" au lieu de "zoals bepaald in artikel 78".

2. Il conviendrait que la formule de présentation, également, fasse apparaître que le projet doit être déposé à la Chambre des Représentants, en application de l'article 78 de la Constitution.

Le texte suivant est proposé :

"Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, et de déposer à la Chambre des Représentants, le projet de loi dont la teneur suit :".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : G. BAETEMAN,
Messieurs :

: D. ALBRECHT,
: P. LEMMENS,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

La chambre était composée de

voorzitter van de Raad van State,
président du Conseil d'Etat,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

G. BAETEMAN.